

Entretelones de "Una extraña pareja"

E MARTA HANSEN
En el '68 Jack Lemmon se transformó en un maniático por el orden. No aguantaba el polvo y se especializó en seguir a su íntimo amigo, Walter Matthau, recogiendo sus colillas de cigarrillos, limpiando los ceniceros y ordenando sus papeles.

Al principio a Walter Matthau le divertía descubrir la verdadera personalidad de su amigo. Después, no lo soportó.

Los actores Jack Lemmon y Walter Matthau no hicieron más que *averentat* la saguile de *The odd couple* con sus peculiares caracterizaciones del matrimonio Félix y del dinámico Oscar.

La fama coronó al autor, Neil Simon, con su historia de los choques de dos cuarentones que terminan viviendo juntos tras el quiebre de sus respectivos matrimonios.

Simon es de esos dramaturgos norteamericanos taquilleros. Su comedia *The odd couple* estuvo años en cartelera haciendo reír a los neoyorkinos después que Jack Lemmon y Walter Matthau la llevaran al cine. Más tarde Terry Randall y Jack Klugman popularizaron el dúo protagonizando una serie de televisión.

No contento con su éxito, 20 años más tarde Simon cambia la versión: esta vez para actrices femeninas. Entre las primeras estrellas Rita Moreno (quien más tarde fue reemplazada por Brenda Vaccaro) y Sally Struthers.

En Chile, se atrevió Alicia Quiroga y Anita Martínez. Acompañadas por Violeta Vidaurte y Grinanesa Jiménez, entre otros actores, estrenan esta noche *La extraña pareja*. La versión chilena, que ha respetado el texto del taquillero autor, está dirigida por Alejandro Sieveking.

—¿No sienten el peso de Jack Lemmon y Walter Matthau?

—No es lo mismo. La versión que Simon escribió para mujeres es distinta. Es más divertida y profunda, tal vez. Hemos montado esta comedia con el mismo respeto que hacemos otras obras. Pero los nervios se notan y eso no se puede disimular. Todos los actores saben que los nervios acaban cuando se sube el telón, dicen las protagonistas.

La risa: arma de doble filo

Sieveking ha montado la comedia en cinco maratónicos semanas. No ha sido fácil porque Simon es, muchas veces, un arma de doble filo.

—Aunque es una comedia y el público se va a reír, su propósito no es la risa, sus objetivos van mucho más allá. Simon muestra dramáticamente el comportamiento humano, sus debilidades y grandezas. Por eso hicimos un extenso trabajo de mesa para estudiar los personajes analizando sus motivaciones y emociones.



Alicia Quiroga, Luz Berrios, Grinanesa Jiménez, Anita Martínez, Violeta Vidaurte y Romona Selt.

Con la actuación de Alicia Quiroga y Ana María Martínez se estrena en Chile la comedia de Simon. La historia de los choques de dos cuarentones que comparten un departamento fue interpretada por Jack Lemmon y Walter Matthau

cuentan Alicia Quiroga.

—Alejandro, ¿cuál es su enfoque para la obra?

—Hay obras que se prestan a interpretaciones muy distintas. Esta no. Es un contrapunto entre dos caracteres que se influyen uno al otro. Uno es una manera desfachata y desorganizada de ver el mundo y otro es una manera muy estructurada. Son personajes excelsos. El chiste de la obra es esta diferencia fundamental entre ellos.

—Es el enfrentamiento entre la intuición y la razón. Eso Simon lo deja bastante claro y es lo que nos interesa rescatar, matizándolo con otras personalidades secundarias que son muy atractivas.

—Esta es una obra dedicada a la actuación. Está enfocada sobre seres humanos determinados que representan posiciones con respecto a la vida.

—¿Por qué, a su juicio, tiene



Las protagonistas de la comedia de Simon: Alicia Quiroga es la dinámica Olivia y Ana María Martínez interpreta a la maniática Florencia.

una sola lectura?

—Las grandes obras tienen una sola lectura. Cuando se busca lo que hay en ellas de transmisible o universal siempre van a encontrar lo mismo.

—Una comedia es muy difícil porque hay chiste, si uno no lo produce es falta de uno. Entonces hay que buscar, de manera

de no hacer lo convencional, lo estereotipado, lo gastado, sino de darle la frescura a esa humorada para que aflore sin ser postiza. Pero lo fundamental siempre va ser lo mismo.

—¿Qué tiene de actual o de universal?

—En este momento nos estamos enfrentando a dos visiones del mundo. En realidad, siempre hemos estado entre dos posturas: una especie de materialismo versus un vuelo poético. Esa contradicción la vemos en la vida diaria, en política y en el enfrentamiento con el trabajo.

Olivia y Florencia

Tanto Olivia, la desfachata y dinámica comentarista de televisión, como Florencia, la dueña de casa perfecta, intentan que su compañera se transforme y adopte su manera de ver la vida. "Son intolerantes —cuenta Sieveking— y Simon se aprovecha del enfrentamiento entre los dos personajes, de la lucha de cada una para imponer su criterio. Así nos hace reír y retrata la realidad".

Olivia (Alicia Quiroga) es una mujer separada, independiente y dinámica. A los 45 años, se siente en la plenitud de su vida y una su rápido humor negro en contra de Florencia. Desordenada y desorganizada, entra y sale de la casa con apuro, sólo preocupada de su profesión.

—En un momento tratamos de cambiarle el tono al personaje, de hacerlo más dramático, pero no funcionó", cuenta Alicia Quiroga. Y agrega: "Olivia se negó a ser un personaje más dramático, ella está interna siempre en situaciones muy dramáticas y vitales. Es una mujer alegre a pesar de las grandes frustraciones que lleva dentro de sí".

Según la actriz, Olivia "es una mujer muy sola que hubiera preferido salvar su matrimonio y no llegar al divorcio. Su intento por establecer relaciones con el primer varón que pasa por delante provoca situaciones muy cómicas, entre ellas cuando se queda encerrada con los italianos (Claudio Valenzuela y Ramón Caceres) dentro de un ascensor. Sin embargo, ella sabe que necesita más que una aventura para calmar su soledad".

Florencia, en cambio, es una maniática del orden y de la limpieza. Tras su separación llega a vivir con Olivia y empieza a limpiar, ordenar, poner todo en un nuevo sitio y cambiar el ritmo de vida de la dueña de casa.

De a poco invade el departamento programándolo todo: el menú, la limpieza, las comidas, los tragos y los colores de los cojines. Florencia vive con enfermedades y alergias. Sus reacciones nerviosas, problemas a la columna, tensiones en el cuello, dolor a las vértebras, irritaciones a la garganta terminan por sofocar a la alegre Olivia.

Para Ana María Martínez: "Ella no entiende el por qué de su separación. Cree que todo lo hace perfecto. Una vez, enseña sus fotos familiares a las amigas. Lo primero que muestra es su living. "Pero ahí no hay nada", le dicen. Pero ella responde: "No, es lo más hermoso: de mi vida, mi living".

Entretelones de "Una extraña pareja" [artículo] Marta Hansen.

AUTORÍA

Hansen, Marta

FECHA DE PUBLICACIÓN

1989

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Entretelones de "Una extraña pareja" [artículo] Marta Hansen. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile